

Ebeveynler için önemli öğütler

- › Çocuklarınızla, kendinizi en iyi ifade edebildiğiniz, en iyi konuşabildiğiniz dilde iletişim kurun.
- › Aile dilleri çocuğun kimliği ve ebeveyn-çocuk ilişkisi açısından önemlidir.
- › Çocuğunuzla her fırsatta konuşun. Bebeklerle dahi bol bol konuşun.
- › Çocuğunuzun erken dönemde yuvaya başlatın ve düzenli olarak gitmesini sağlayın ki Almanca'yı öğrenebilsin. Almanca konuşabilme yetisi, çocuğunuzun eğitim şansını artıracaktır.
- › Gerekli olması durumunda danışma ve teşvik olanaklarını değerlendirin!



Nr. 1 – Çokdillilik böyle bir şey
Çocuklarla aile dil(ler)ini konuşmak

Bu seride yayınlanmış olan diğer el ilanları ve kaynaklar listesi, aşağıdaki linkten temin edilebilir:

www.zas.gwz-berlin.de/flyerreihe.html

El ilanlarımız diğer dillerde de mevcuttur.

TAVSİYE EDİLEN KAYNAKLAR

Solveig Chilla & Annette Fox-Boyer:

»İkidillilik/Çokdillilik: Anne-baba el kitabı.«

Schulz-Kirchner Verlag, 2012.



BIVEM

HERAUSGEGEBEN VON

BIVEM – Berliner Interdisziplinärer Verbund
für Mehrsprachigkeit

c/o Zentrum für Allgemeine Sprachwissenschaft
Schützenstraße 18 | 10117 Berlin

www.zas.gwz-berlin.de/bivem.html

UNSERE BERATUNGSANGEBOTE

www.zas.gwz-berlin.de/beratung.html

KONTAKT- UND BESTELLMÖGLICHKEIT

bivem@zas.gwz-berlin.de



Zentrum für Allgemeine
Sprachwissenschaft

GEFÖRDERT VON

beim Berlin

Senatsverwaltung
für Wirtschaft, Technologie
und Forschung



Bundesministerium
für Bildung
und Forschung

T T



BIVEM



Çokdillilik böyle bir şey Çocuklarla aile dil(ler)ini konuşmak

1

YAŞAM İÇİN BİLİM

Aileler ve uzman pedagojik personel için
Gerçekler – Araştırmalar – Bilgiler

Türkçe'ye çeviren Yücel Sivri & Beste Kamali

Çocuklarla aile dil(ler)ini konuşmak

- › Anne ve babalar çocuklarıyla, kendilerini en iyi ifade edebildikleri, en iyi konuşabildikleri dilde iletişim içinde olmalıdırlar.

Neden?

- › Herkesin kendini iyi ifade edebildiği ortak bir dil kullanımı ebeveyn ile çocuklar arasındaki ilişki açısından son derece önemlidir. Çocukların yaşı ilerledikçe konuşmaların derinliği de artar. Özellikle ergenlikte anne ve babanın çocuklarıyla duygusal konular üzerine konuşabilmeleri önemlidir.
- › Dil öğrenimi açısından ilk dil önemli bir unsurdur. Eğer aileler çocuklarının iyi bir biçimde ilk dile muktedir olmalarını sağlarsa onların ileride başka dilleri, örneğin ikinci dil olarak Almanca'yı öğrenebilmeleri için verimli bir zemin hazırlamış olacaklardır.
- › Çokdillilik, dilsel ve kültürel düzlemlerde önemli avantajlar sunar.



İlk dili teşvik etmek

- › Ebeveynlerin çocuklarıyla doğumlarından itibaren konuşmaları ve çocukların aile diliyle uzun vadeli bağları olması önemlidir; büyükanne ve büyükbaba, arkadaşlar, ve boş zamanlarda yapılan etkinlikler bu bağlamda çok önemlidir.



Eğer anne ve baba farklı dil konuşuyorsa

- › Eğer anne, babadan farklı bir dil konuşarak çocuğuyla iletişim kuruyorsa bu bir sorun değildir. Eğer anne de baba da çocuklarıyla sık sık konuşuyorsa bu durum dil ediniminin daha da iyi işlemlerini sağlar.

Almanca'yı teşvik etmek

- › Çocuklar yuvaya ne denli erken yaşta başlarsa o oranda iyi Almanca öğrenirler. Burada önemli olan çocukların düzenli olarak yuvaya gitmeleri ve buradaki grup etkinliklerine (örn. sabah çemberi, proje günleri vb.) katılmalarıdır. Böylelikle Almanca ile içiçe olacak, bol bol duyup konuşacaklardır.

Bilimden...

- › Basında kimi zaman, göçmenlerin, çocuklarıyla Almanca konuşmadığı yönünde eleştirel haberler yayınlanıyor. Bu eleştiri haklı mıdır? Hayır! Yaptığımız araştırmaların sonuçları, kendileriyle Almanca konuşulmayan çokdilli çocukların Almanca dilbilgisinin, kendileriyle Almanca konuşulan çocuklara kıyasla daha kötü olmadığını gösteriyor.^[1]

[1] A. Klassert & N. Gagarina: »Der Einfluss des elterlichen Inputs auf die Sprachentwicklung bilingueller Kinder: Evidenz aus russischsprachigen Migrantenfamilien in Berlin.« Diskurs Kindheits- und Jugendforschung 4, 413-425, 2010.